



# Funnel

Design by Ramón Benedito

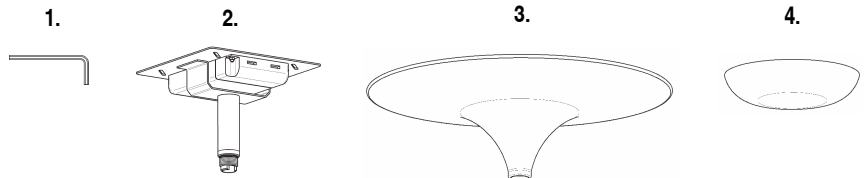
**VIBIA**  
LIGHT IS CREATION

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS INSTRUCCIONES DE MONTAJE MONTAGEANLEITUNG

### SUPPLIED MATERIAL

### MATERIAL SUMINISTRADO

### GELIEFERTES MATERIAL



	2013	2014
1 Allen key / Llave allen / Inbusschlüssel	1 un.	1 un.
2 Plate / Placa / Montageplatte	1 un.	1 un.
3 Reflector / Reflector / Strahler	1 un.	1 un.
4 Diffuser body / Cuerpo difusor / Diffusorkörper	1 un.	1 un.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

### TECHNISCHE DATEN

2013.	Net Weight / Peso Neto / Netto-Gewicht	2 Kg		6 x LED	4,5W	350 mA				~ 50 Hz
2014.	Net Weight / Peso Neto / Netto-Gewicht	3,3 Kg		6 x LED	4,5W	350 mA				~ 50 Hz

- Class I. Product with an additional protection cable (grounds).  
Clase I. Aparato con un cable protector adicional (toma de tierra).  
Klasse I. Apparat mit zusätzlichen Schutzleiter (Erdkabel).
- Product protected against solid object as big as or bigger than 12 mm. No protection against water.  
Producto protegido contra la penetración de cuerpos sólidos de tamaño igual o superior a 12 mm. Sin protección al agua.  
Produkt ist geschützt gegen das Eindringen von Fremdkörpern >12mm. Kein Schutz gegen Eindringen von Wasser.
- Product that CAN be in contact with normally-flammable materials (wood or others).  
Está permitido que el producto marcado con este símbolo esté en contacto con materiales normalmente inflamables (maderas u otros).  
Es ist erlaubt Produkte mit diesem Etikett auf normal entflammaren Oberflächen (Holz usw.) zu montieren.
- ~ Alternating current  
Corriente alterna  
Wechselstrom

### Caution / Precaución / Vorsicht

**EN**

Before assembling and installing this product, carefully read the following:

- Switch of the mains before installing the lamp.
- To install on the ceiling, always choose the most adequate fixing tools for the ceiling material.
- This lamp is for indoor use only, excluding bathrooms or any type of humid surface.
- We recommend reading the manual before installing the lamp. Keep this instructions for future reference.

**ES**

Antes de proceder al montaje e instalación de esta luminaria, leer detenidamente las siguientes consideraciones.

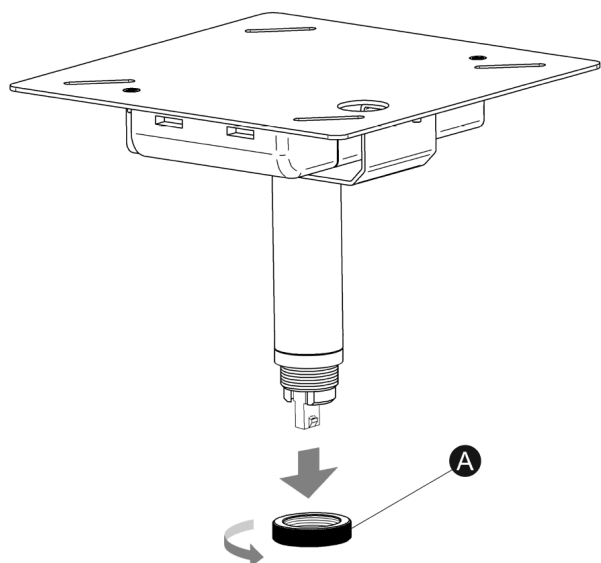
- Desconectar el suministro eléctrico antes de proceder a la instalación de la luminaria.
- Para el montaje de la luminaria al techo elegir los elementos de fijación mas adecuados en función del soporte de instalación.
- Esta luminaria es apta únicamente para su uso en interior, excepto en baños o cualquier tipo de superficie húmeda.
- Recomendamos leer el manual antes de iniciar la instalación de la luminaria. Guardar estas instrucciones para futuras consultas.

**D**

Bevor Sie mit der Montage dieser Leuchte beginnen, sollten Sie die folgenden Hinweise in aller Ruhe lesen und berücksichtigen.

- Schalten Sie vor dem elektrischen Anschluss den Strom ab.
- Wählen Sie passend zu der Vorrichtung für die Deckenmontage der Leuchte das dafür geeignetste Befestigungsmaterial.
- Diese Leuchte ist ausschliesslich für den Gebrauch im Innenbereich vorgesehen, ausser Bädern oder anderen Feuchträumen.
- Wir empfehlen vor Montagebeginn die Anleitung zu lesen. Bewahren Sie die Anleitung für etwaige zukünftige Fragen auf.

1



EN

**IMPORTANT NOTICE:****Switch of the mains before installing the lamp.**

1. Remove the nut (A) by hand.
2. After running the cable from your power supply through the opening in the plate (B), fix the plate to the ceiling using suitable screws and plugs (not supplied).

ES

**IMPORTANTE:****Desconectar el suministro eléctrico antes de realizar la instalación de la luminaria.**

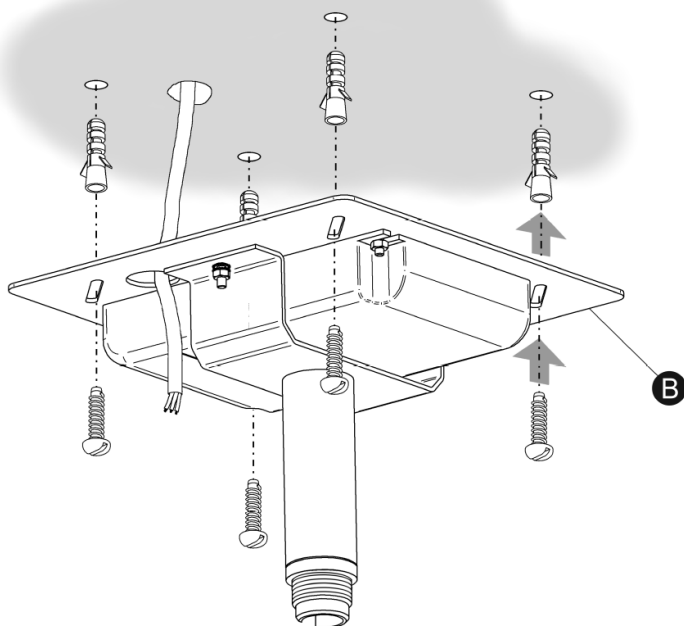
1. Extraer la tuerca (A) con la mano.
2. Después de pasar el cable de su acometida eléctrica por el orificio de la placa (B), fijar esta al techo utilizando los tornillos y tacos mas adecuados (no suministrados).

D

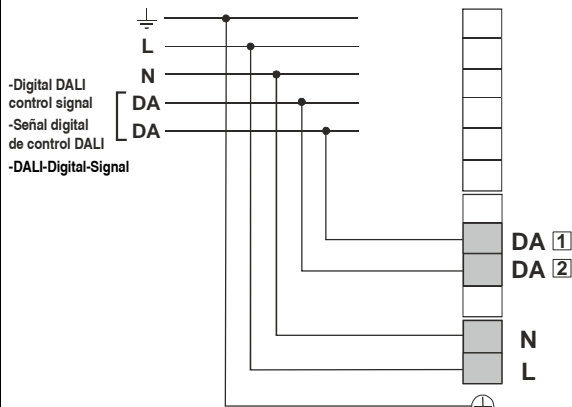
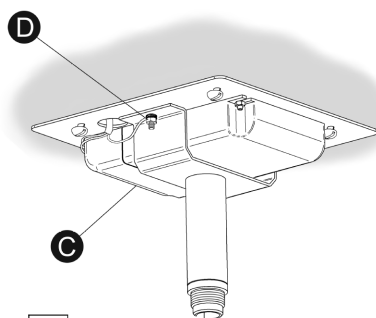
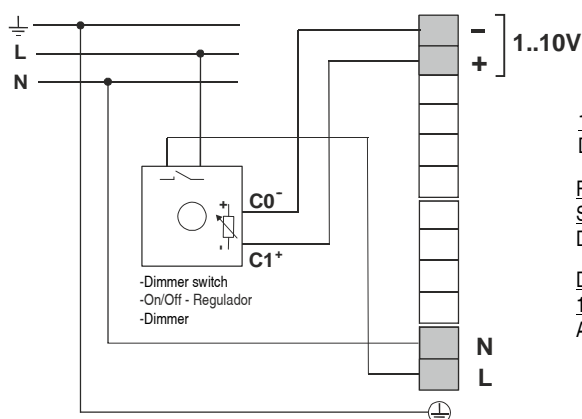
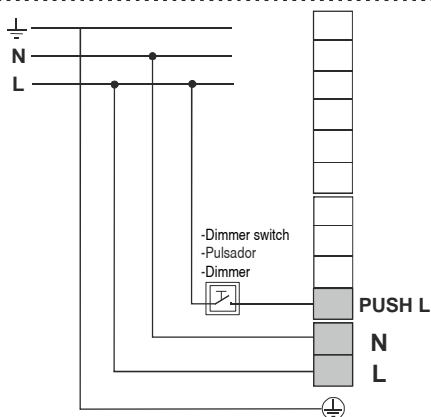
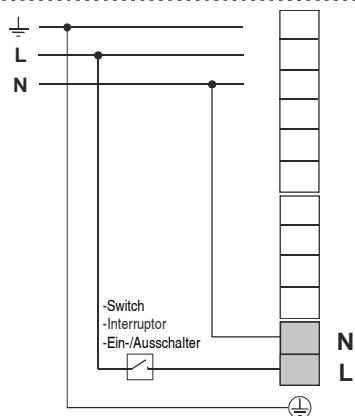
**WICHTIG:****Schalten Sie den Strom ab bevor Sie die Leuchtenmontage realisieren.**

1. Abschrauben Sie die Mutter (A) mit der Hand ab.
2. Führen Sie das Stromkabel durch die Öffnung der Montageplatte (B) und befestigen Sie diese mit geeigneten (nicht im Lieferumfang enthaltenen) Dübeln und Schrauben an der Decke.

2



3

DALI SYSTEM DIMMING  
Diagram XREGULACIÓN MEDIANTE  
SISTEMA DALI  
Diagrama XDIMMBAR MIT  
DALI-SYSTEM  
Anschlussschema X1-10V SYSTEM DIMMING  
Diagram YREGULACIÓN MEDIANTE  
SISTEMA 1-10 V  
Diagrama YDIMMBAR  
1-10V-SYSTEM  
Anschlussschema YSWITCH DIMMING  
Diagram ZREGULACIÓN MEDIANTE  
PULSADOR  
Diagrama ZDIMMER MIT TASTEN-  
REGULIERUNG  
Anschlussschema ZNO DIMMING  
Diagram WSIN REGULACIÓN  
Diagrama WOHNE DIMMER  
Anschlussschema W

EN

3. Connect the light fitting to the mains power supply at the driver (C) as follows:

The earth to the pin (D), tightening the nut provided.

Dimmable with the DALI system: Connect terminal **L**, **N**, **T/T**, while connecting the DALI control digital signal lines at terminals **DA1** and **DA2** (see diagram X).

Dimmable 1-10V: Connect terminal **N** and **T/T** at the terminals as shown, while connecting the line running through the dimmer in your installation at terminal **L**. Connect the electronic control signal lines at the terminals **+ - 1..10V** as shown (see diagram Y).

Adjustable with a switch: Connect terminal **L**, **N** and **T/T** at the terminals as shown.

At the terminal **PUSH L** shown connect the additional line leading to the switch in your installation (see diagram Z).

Non-dimmable: Connect **N** and **T/T** at the terminals as shown, while connecting the line running through the switch in your installation at terminal **L** (see diagram W).

**VERY IMPORTANT:**

Once the light fitting has been connected and switched on, if you change to a different dimming system this could cause operating problems. In these cases you need to perform a **RESET** on the driver fitted. Please consult VIBIA.

ES

3. Efectuar la conexión de la luminaria a la red eléctrica en el driver (C) de la siguiente manera:

La Toma tierra en la espiga (D) apretando la tuerca montada.

Regulable con sistema DALI: Conectar polo **L**, **N**, **T/T**, mientras que en los polos **DA1** y **DA2** conectar las líneas de señal digital de control DALI. (Ver Diagrama X).

Regulable 1-10V: Conectar polo **N** y **T/T** en los polos según se indica, mientras que en el polo **L** conectar la línea que pasa por el regulador de su instalación. En los polos indicados **+ - 1..10V** conectar las líneas de señal de control electrónico. (Ver Diagrama Y).

Regulable con pulsador: Conectar polo **L**, **N** y **T/T** en los polos según se indica.

En el polo indicado **PUSH L** conectar la línea adicional que pasa por el pulsador de su instalación. (Ver Diagrama Z).

Sin regulación: Conectar **N** y **T/T** en los polos según se indica, mientras que en el polo **L** conectar la línea que pasa por el interruptor de su instalación. (Ver Diagrama W).

**MUY IMPORTANTE:**

Una vez la luminaria se ha conectado y encendido, si se cambia a otro sistema de regulación puede dar problemas funcionales. En estos casos se necesita hacer un **RESET** sobre el driver montado. Consultar con VIBIA.

D

3. Schließen Sie anschließend die Leuchte wie folgt beschrieben im den Treiber (D) an das Stromnetz an:

Sie die Erdungskabel an den Seitenstab (H), dazu die angebrachte Mutter festschrauben.

Mit DALI-System dimmbar: Führen Sie an Pol **L**, **N**, **T/T** den Anschluss durch, während Sie die Pole **DA1** und **DA2** an die Leitungen anschließen, die zur digitalen DALI-Kontrolle führen. (S. Anschluss-Schema X).

Dimmbar 1-10V: Schließen Sie Pol **N** und **TT** wie angezeigt an die Pole an, während Sie an Pol **L** die durch den Dimmer verlaufende Leitung anschließen. An den **+ - 1..10V** Polen die Leitungen anschließen, die zu den Kontrollleuchten führen (s. Anschluss-Schema Y).

Dimmbar mit Tastenregulierung: Schließen Sie Pol **L**, **N** und **T/T** an den entsprechend angezeigten Polen an.

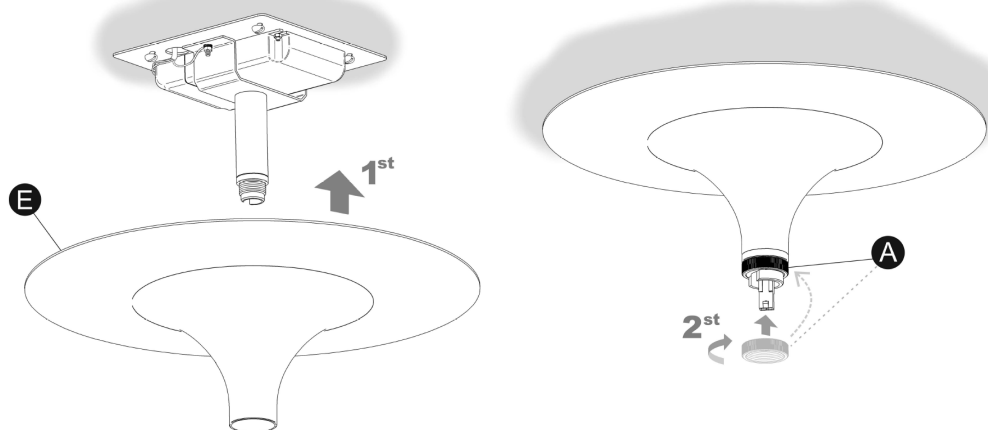
An dem **PUSH L** Pol die Zusatzleitung für die Tastenregulierung Ihrer Installation anschließen. (S. Anschlussschema Z).

Ohne Dimmer: Schließen Sie **N** und **TT** wie angezeigt an die Pole an, während Sie an den **L**-Pol die durch den Schalter verlaufende Leitung anschließen. (S. Anschlussschema W).

**SEHR WICHTIG:**

Ist die Lampe erst einmal angeschlossen und eingeschaltet, kann ein Wechsel des Dimmsystems zu Funktionsproblemen führen. In diesen Fällen muss am montierten Treiber ein **RESET** durchgeführt werden. Fragen Sie bei VIBIA nach.

4



EN

4. Fit the reflector (E) and secure it with the nut (A). Tighten it by hand, without using tools.

5. Connect the terminals (F) and fit the diffuser body (G), keeping it supported at all times and not letting go until it is fixed in place as shown in the following step.

6. Tighten the 3 studs (H) using the allen key supplied.

ES

4. Ensamblar la pieza reflector (E) y fijarla con la tuerca (A). Hacerlo con la mano, sin la ayuda de herramientas.

5. Conectar las regletas (F) y ensamblar el cuerpo difusor (G), aguantar en todo momento, no soltar hasta que quede fijado tal como se explica en el siguiente punto.

6. Apretar las 3 espigas (H) utilizando la llave allen suministrada.

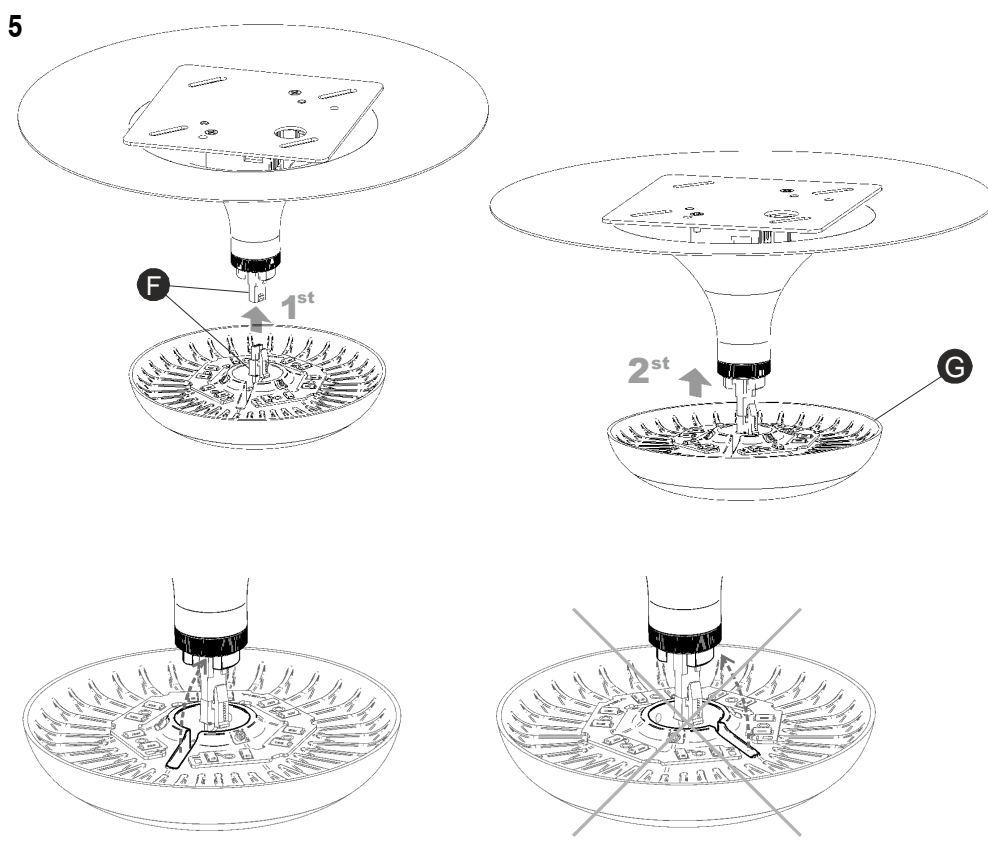
D

4. Bringen Sie den Strahler (E) an und befestigen Sie ihn mit der Mutter (A). Nehmen Sie dabei keinerlei Werkzeug zur Hilfe, benutzen Sie die Hand.

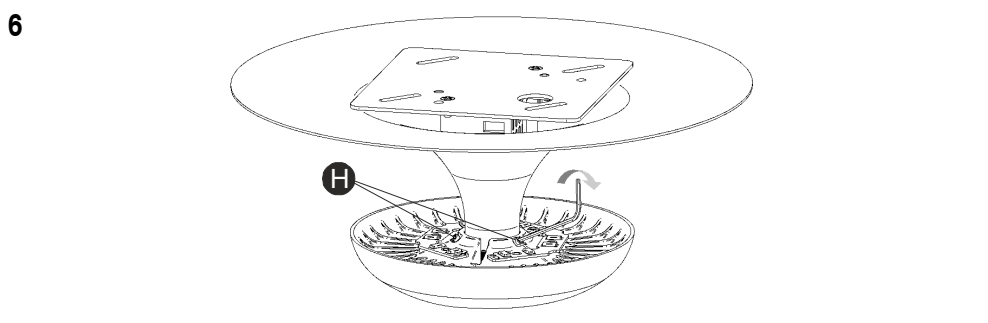
5. Verbinden Sie die Steckverbindungen (F) wieder und bringen Sie den Diffusorkörper (G) an. Lassen Sie diesen erst los, wenn er – wie im nächsten Schritt beschrieben – befestigt wurde.

6. Schrauben Sie die 3 Seitenstäbe (H) mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel wieder fest.

5



6



### Maintenance / Mantenimiento / Instandhaltung

EN

-Use a slightly-wet cotton cloth for cleaning.

-In case of malfunction or damage, please contact the retailer who sold the lamp.

ES

-Para limpiar la luminaria, usar un paño de algodón ligeramente humedecido en agua.

-En caso de avería o incidente con la luminaria, contactar directamente con el establecimiento en que se adquirió.

D

-Zur Reinigung der Leuchte nutzen Sie einen leicht angefeuchteten Baumwoll-Lappen.

-Im Falle des Ausfalls oder einer Fehlfunktion der Leuchte setzen Sie sich direkt mit dem Unternehmen in Verbindung bei dem Sie die Leuchte bezogen haben.